



**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**

**Verbale di deliberazione
del Consiglio comunale**

Gegenstand:

Oggetto:

Abschlussrechnung 2025. Genehmigung

*Rendiconto della gestione 2025.
Approvazione*

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

28.04.2026

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex über die örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol und der in der geltenden Gemeindegliederung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e dal vigente statuto comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	EA/AG	UA/AI		EA/AG	UA/AI
Annelies Pichler			Barbara Klotzner		
Christoph Walder			Franz Dapra'		
Franz Patscheider			Hannes Dosser		
Hannah Pfössl			Johann Pircher		
Josef Mair			Philipp Weger	X	
Philipp Pircher			Robert Cassar		
Simon Klotzner			Simone Berta Piffer		
Sabine Pichler					

Seinen Beistand leistet die Gemeindegliederung

Assiste la Segretaria comunale

Birgit Sulser

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la
Signor/a

Annelies Pichler

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin
den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaca
ne assume la presidenza.

GEGENSTAND: Abschlussrechnung 2025.
Genehmigung

OGGETTO: Rendiconto della gestione 2025.
Approvazione

Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 156 vom 28.04.2025 wurde der Entwurf der Abschlussrechnung für das Jahr 2024 genehmigt und dem Gemeinderat zur endgültigen Genehmigung vorgelegt.

Die Abschlussrechnung wurde gemäß den Modalitäten laut Artikel 11 des GvD Nr. 118/2011 ausgearbeitet.

Gemäß Artikel 151, Absatz 6 des GvD. Nr. 267/2000 liegen der Abschlussrechnung ein Begleitbericht des Gemeindefachausschusses, welcher die Bewertungen bezüglich der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der erzielten Ergebnisse ausdrückt sowie die Unterlagen laut Artikel 11, Absatz 4 des GvD Nr. 118/2011 bei. Der Begleitbericht wurde gemäß den Modalitäten laut Artikel 11, Absatz 6 des GvD. Nr. 118/2011 erstellt.

Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 97 vom 04.03.2025, wurden die definitive Streichung der aktiven und passiven Rückstände, die zum 31.12.2024 keine rechtliche Verpflichtung hatten sowie die Streichung der Einnahme- und die Ausgabenverpflichtungen, die zum 31.12.2024 nicht fällig waren und die Neufeststellung in den Haushalten, in denen sie fällig werden, genehmigt.

Es wurde außerdem Einsicht genommen in:

- Die Ergebnisse der Kassengebarung des Schatzmeisters gemäß Artikel 18 des Landesgesetzes Nr. 25 vom 20.12.2016.
- Die Abrechnung der internen Rechnungsführer laut Artikel 233 des GvD. Nr. 267/2000.
- Die Wirtschafts- und Vermögensrechnung für das Finanzjahr 2025.

Der Beschluss ist dringend um die für die Genehmigung der Abschlussrechnung vom Gesetz und der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vorgegebenen Fristen einzuhalten.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die entsprechenden Abänderungen und Anpassungen sofort vorgenommen werden können.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit

(3GtPo0/eyklpxZwZml5Jthjoz2VcRoFLI9mf/ikd8i8=) und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

(SToaxVdTZ6jybWh5LBUqyWteq0+P5LFvvoSIM3

Con delibera della Giunta comunale n. 156 del 28.04.2025 è stato approvato lo schema di rendiconto per l'esercizio 2024. Lo schema è stato inoltrato al Consiglio Comunale per l'approvazione definitiva.

Il rendiconto è stato redatto secondo l'articolo 11 del l.lgs. n. 118/2011.

Ai sensi dell'articolo 151, comma 6 del d.lgs. n. 267/2000 al rendiconto della gestione per l'anno 2016 sono allegati una relazione della giunta sulla gestione che esprime le valutazioni di efficacia dell'azione sulla base dei risultati conseguite e gli altri documenti previsti dall'articolo 11, comma 4 del D. Lgs. n. 118/2011. La relazione sulla gestione è stata elaborata secondo le modalità previste dall'articolo 11, comma 6 del D. Lgs. n. 118/2011.

Con delibera della Giunta comunale n. 97 del 04.03.2025 con la quale sono stati approvati la cancellazione dei residui attivi e passivi, cui al 31.12.2024 non corrispondevano obbligazioni perfezionate e la cancellazione dei residui attivi e passivi cui non corrispondevano obbligazioni esigibili alla data del 31.12.2024 e la reimputazione agli esercizi in cui diventeranno esigibili.

Visto inoltre:

- Il conto del tesoriere comunale previsto dall' articolo 18 della legge provinciale n. 25 del 20.12.2016.
- I conti della gestione degli agenti contabili interni ai sensi dell' articolo 233 del D.Lgs. n. 267/2000.
- Il Conto Economico e Patrimoniale per l'esercizio 2025.

La delibera è urgente per rispettare i termini previsti dalla legge e dall'accordo sul finanziamento dei comuni per l'approvazione del rendiconto di gestione.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché le variazioni ai stanziamenti di competenza e gli adattamenti possano essere immediatamente eseguiti.

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) alla regolarità tecnica-amministrativa

(3GtPo0/eyklpxZwZml5Jthjoz2VcRoFLI9mf/ikd8i8=) e

b) alla regolarità contabile

(SToaxVdTZ6jybWh5LBUqyWteq0+P5LFvvoSIM35zjQ=);

5zjQ=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDERAT

Mit 14 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen bei 0 Enthaltungen der 14 anwesenden Räte durch Handerheben.

- 1) Die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 mit den Anlagen gemäß Artikel 11, Absatz 4 des GvD. Nr. 118/2011 sowie den Begleitbericht des Gemeindeausschusses zu genehmigen.
- 2) Die Abschlussrechnung für das Jahr 2025 schließt mit folgendem Ergebnis ab:

IL CONSIGLIO COMUNALE

d e l i b e r a

Con 14 voti favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti dei 14 consiglieri presenti espressi per alzata di mano.

- 1) Di approvare il rendiconto di gestione per l'anno 2025 con gli allegati di cui all'articolo 11, comma 4 del d.lgs. n. 118/2011 e la relazione della Giunta comunale sulla gestione.
- 2) Il rendiconto della gestione per l'anno 2025 chiude con il seguente risultato finale:

Einnahmen Entrate	Feststellungen Accertamenti	Inkassi Incassi	Ausgaben - Spese	Verpflichtungen Impegni	Zahlungen Pagamenti
Kassastand - Fondo di cassa al 01.01.2025		2.525.919,71			
Verwendung Verwaltungsüberschuss Utilizzo - avanzo di amministrazione	2.207.738,88		Fehlbetrag - Disavanzo di amministrazione	0,00	
Zweckgebundener Mehrjahresfonds laufend - Fondo pluriennale vincolato di parte corrente	314.990,26				
Zweckgebundener Mehrjahresfonds Kapitalkonto Fondo pluriennale vincolato in conto capitale	2.815.545,10				
Tit. 1 Einnahmen - entrate	5.910.099,22	5.973.217,08	Tit 1 Laufende Ausgaben Spese correnti	8.043.372,53	8.097.159,32
Tit. 2 Einnahmen - entrate	1.834.654,97	2.540.375,02	Zweckgebundener Mehrjahresfonds laufende Ausgaben - Fondo pluriennale vincolato parte corrente	0,00	0,00
Tit. 3 Einnahmen - entrate	3.357.439,33	3.193.699,98	Tit Investitionsausgaben Spese in conto capitale	2.911.342,44	2.618.361,47

Tit. 4 Einnahmen - entrate	3.958.754,95	8.296.487,56	Zweckgebundener Mehrjahresfonds Investitionsausgaben - Fondo pluriennale vincolato conto capitale	0,00	0,00
Tit. 5 Einnahmen entrate	0,00	0,00	Tit. 3 Ausgaben / Spese	53.359,52	53.359,52
Tit. 1 - 5 Gesamteinnahmen 2025 - Totale entrate finali 2025	15.060.948,47	20.003.779,64	Tit. 1 - 3 Gesamtausgaben 2025 Totale spese finali 2025	11.008.074,49	10.768.880,31
Tit. 6 Aufnahme von Schulden - Accensione di prestiti	0,00	0,00	Tit. 4 Rückzahlung Schulden Rimborsio prestiti	222.705,25	222.705,25
Tit. 7 Kassavorschüsse - Anticipazioni tesoriere	0,00	0,00	Tit. 5 Kassavorschüsse - Anticipazioni tesoriere	0,00	0,00
Tit. 9 Durchgangsposten - partite di giro	1.372.838,50	1.348.503,90	Tit. 7 Durchgangsposten - partite di giro	1.372.838,50	1.322.750,32
Tit. 6-9 Gesamteinnahmen 2025 - Totale entrate finali 2025	1.372.838,50	1.348.503,90	Tit. 4-7 Gesamtausgaben 2025 Totale spese finali 2025	1.595.543,75	1.545.455,57
Einnahmen Insgesamt - Totale complessivo entrate	16.433.786,97	21.352.283,54	Ausgaben Insgesamt - Totale complessivo spese	16.177.992,36	12.231.245,06
Verwaltungsfehlbetrag - Disavanzo dell'esercizio	0,00		Verwaltungsergebnis Kompetenz - Avanzo di competenza / fondo di cassa	5.594.068,36	11.646.958,19
Passivrückstände			Residui attivi		3.072.373,10
Passivrückstände			Residui passivi		1.417.151,49
FPV laufende Ausgaben			Fondo pluriennale vincolato FPV per spese correnti		476.544,41
FPV Investitionsausgaben			Fondo pluriennale vincolato FPV per spese in conto capitale		3.097.829,71
Verwaltungsüberschuss am 31.12.2025			Risultato di amministrazione al 31.12.2025		9.727.805,68
Endausgleich - Totale a pareggio	21.772.061,21	23.878.203,25	Endausgleich - Totale a pareggio	21.772.061,21	23.878.203,25

3) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevorstand vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

3) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Beschlussunterfertigung

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Annelies Pichler

Sottoscrizione delibera

Letto, approvato e sottoscritto

Gemeindesekretärin / Segretaria comunale
Birgit Sulser

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale